

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 95 (1977)  
**Heft:** 36

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die superschmalen Combi-Elektrospeicher sind da!



## Der Störi-Combi-Speicher gibt der Elektroheizung ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm, nicht mehr als ein Zentralheizungsraeder
- keine Montageprobleme, Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte 25% weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form, ausgereiftes Schweizerfabrikat

## Störi – das komplette Elektroheizungs-Apparateprogramm:

- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
- Bodenheizungen
- Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen



Störi & Co. AG, Fabrik elektrischer Apparate  
8820 Wädenswil, Telefon 01-780 7733

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

95. Jahrgang Heft 36

8. September 1977

### Inhalt

#### Hundert Jahre Basler Ingenieur- und Architektenverein

Einleitung. Von Kurt Meyer . . . . .	593*
Bemerkungen zur vergangenen und gegenwärtigen Geschichte. Von Georg Gruner, Basel . . . . .	594*
Baugrund und Fundationsprobleme in der Region Basel. Von Lukas Hauber, Riehen, und Andreas Wackernagel, Basel . . . . .	598*
Absteckung des Gebäudes der Bank für Int. Zahlungsausgleich (BIZ) in Basel. Von Max Hoch, Füllinsdorf, und Max Egloff, Oberwil . . . . .	605*
Das Senkdeckenverfahren bei der Erstellung der Autoeinstellhalle des Kantonsspitals Basel. Von René Walther, Basel . . . . .	609*
Probleme aus dem Chemischen Apparate- und Anlagenbau. Von Herbert E. Wickli, Pratteln . . . . .	612*
Kompressorenbau für hohe Drücke. Von Helmut Bauer, Basel . . . . .	618*
Die spezifischen Probleme einer Kläranlage für Chemieabwasser. Von Willi Roth, Basel . . . . .	620*
Altstadtsanierung am Beispiel des St.-Alban-Tals in Basel. Von Hans Meier, Basel . . . . .	625*
Aktiver Denkmalschutz in Muttenz. Von Andreas Ruegg, Seltisberg, und Max Thalmann, Muttenz . . . . .	630*
Energieprobleme in der Region Nordwestschweiz. Von Eugen Keller, Basel . . . . .	633*
«Umschlags-AG Basel» – ein Gemeinschaftswerk der Basler Spediteure und der SBB . . . . .	638*
Nahverkehrsprobleme in der Region Basel. Von Hans Knecht, Pratteln, Peter Matzinger, Münchenstein, und Daniel Oertli, Basel . . . . .	646*
Bauten der letzten 10 Jahre in der Region Basel. Ein kleiner Architekturführer (Beilage in der Mitte des Heftes)	

#### Umschau

Heisses Trockengestein als Energiespender. Test der ASDEX-Hauptfeldspulen in Garching . . . . .	652
---	-----

#### Mitteilungen aus SIA-Sektionen

100-Jahr-Feier des Basler Ingenieur- und Architektenvereins. Sektion Bern . . . . .	653
---	-----

#### Firmennachrichten

51 Jahre Kibag. Schweizer Fertigbauten für den Iran . . . . .	653
---	-----

#### Wettbewerbe

Schiessanlage in Luckhausen (ZH). Gemeindezentrum und Stadtsaal in Rorschach. Sanierung des Pfrundhauses Glarus. Kirchgemeindehaus im Hard Langenthal (BE). Bündner Frauenschule in Chur . . . . .	654
--	-----

#### Grüne Seiten vorn

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 125
Aus Wirtschaft und Technik . . . . .	G 126

#### Grüne Seiten hinten

Aus Wirtschaft und Technik. Ankündigungen . . . . .	G 127
Stellenvermittlung ESA und SIA/GEP . . . . .	G 128

# Feuer!

## Vorbeugen ist besser als heilen.

Feuerwehr und Arzt haben etwas Gemeinsames. Beide werden oft erst dann gerufen, wenn es bereits zu spät ist.

Dabei ist der Gedanke "Vorbeugen ist besser als heilen" älter als unsere Zeitrechnung. Die alten Chinesen bezahlten ihren Arzt, solange sie gesund blieben. Dieser kümmerte sich um ihre Gesundheit und behandelte Krankheiten kostenlos.

Genauso sollte unser Verhältnis zu Brandschutz und Feuerwehr sein. Brandschutzanlagen sind langfristige Investitionen im Dienste der Sicherheit. Eine Verpflichtung für jedes Unternehmen!

*Unsere Filialen:*

5000 Aarau Bleichemattstrasse 7 Tel. 064/22 88 22  
4000 Basel Holestrasse 87 Tel. 061/38 66 00  
3000 Bern Schönburgstrasse 41 Tel. 031/42 24 55  
2500 Biel Unterer Quai 92 Tel. 032/23 55 23  
7000 Chur Tüttwiesenstrasse 61 Tel. 081/24 37 37  
1700 Fribourg 11, ch. Monséjour Tel. 037/24 11 33  
1211 Genève 2 Case Postale 387 Tel. 022/31 73 60  
1001 Lausanne Case Postale Gare 1073 Tel. 021/27 74 11  
6903 Lugano Casella Postale Tel. 091/2 39 31  
6002 Luzern Geissensteinring 26 Tel. 041/44 10 27  
2000 Neuchâtel 2, Rue St-Honoré Tel. 038/25 68 21  
4500 Solothurn Bielstrasse 3 Tel. 065/22 51 21  
9001 St. Gallen Bleichestrasse 2 Tel. 071/22 01 01  
8400 Winterthur Museumstrasse 3 Tel. 052/81 11 22  
8034 Zürich 8 Riesbachstrasse 61 Tel. 01/47 56 00

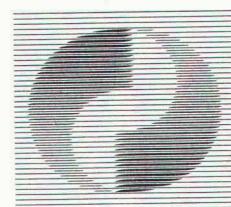


SULZER zeigt Wege auf, wie jeder Betrieb sicher und wirtschaftlich vor Feuer zu schützen ist. Für das eine Unternehmen sind Sprinkleranlagen zweckmäßig, für das andere sind Halon-Installationen erforderlich. Halone sind gasförmige Wirkstoffe, die den Brandprozess chemisch unterbrechen.

Auch Sprühflut-CO<sub>2</sub>-Anlagen oder andere Systeme können angezeigt sein. Entscheidend ist immer die Sicherheit – und diese Sicherheit ist auch wirtschaftlich.

SULZER plant und installiert Brandschutzanlagen – Feuerschutz, der sich bezahlt macht!

### SULZER Brandschutz

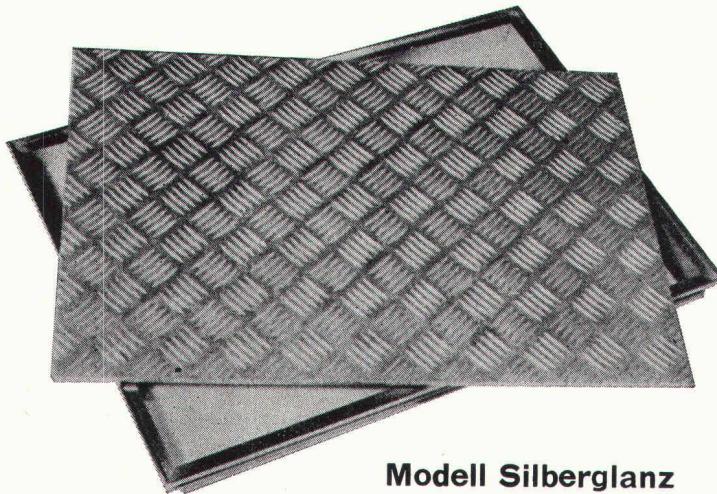


Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur  
Abt. Heizung,  
Klima, Sanitär

2.138

ALUPURA®

## Schachtabdeckung aus Aluminium



Modell Silberglanz



W-Abdeckung  
mit wählbarer  
Oberfläche

### Warum Aluminium?

Diese Abdeckung aus einer Aluminiumlegierung erfüllt höchste Anforderungen an Material, Technik und Ausführung. Die Schachtabdeckung ist formschön und massgenau — keine Rostgefahr und damit verbundene Anstrichprobleme — völlig wartungsfrei — hohe Festigkeit bei geringem Gewicht

### Die preisgünstige Abdeckung

auch wasser- und geruchdicht lieferbar

Verlangen Sie Unterlagen bei:

**Werner Maag AG, Zeltweg 44  
8032 Zürich, Tel. 01/32 75 80  
Telex 58675**

SBZ 40

## Schweizerische Bauzeitung

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

**Postadresse:** CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 201 55 36

Druck: Offset + Buchdruck AG, 8021 Zürich

*Redaktoren:*

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA

### Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.; A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Ossola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

### Anzeigenverwaltung

**IVA**

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735. Filiale: 1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

### BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Adresse: Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

#### Inhalt von Heft 17, 1977

Editorial . . . . .	203
<i>L'Institut de la construction métallique de l'EPFL</i>	
Un institut universitaire, par Jean-Claude Badoux . . . . .	205
Le laboratoire d'essais, par Michel Crisinel . . . . .	206
Fatigue des constructions métalliques soudées, par Manfred A. Hirt et Joseph Jacquemoud . . . . .	210
Recherches théoriques, recommandations pratiques et quelques réflexions sur les problèmes de stabilité des structures, par Sriramulu Vinnakota . . . . .	214
Comportement réel des ponts-routes mixtes acier-béton, par Michel Crisinel, Manfred A. Hirt et Jean-Paul Lebet . . . . .	220
Divers. UIA . . . . .	204
Congrès . . . . .	225

# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21  
RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Apparatebau für Haushalt und Gewerbe

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 064 / 47 22 63

### Architekturmodelle

Max Knecht, 5430 Wettingen  
Tödistrasse 22, Tel. 056 / 26 09 31  
H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11  
Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01 / 34 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstrasse 96, 01 / 66 11 55

### Beratung in Brandschutzfragen

BAU-CHEMIE AG, 4051 Basel  
Rütistr. 50, Tel. 061 / 23 00 16  
Ed. Jezler, Ing., Amselweg 13  
8302 Kloten, Tel. 01 / 813 70 12

### Bodenuntersuchungen

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstrasse 125, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 34 36 88 und 01 / 34 94 42

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51  
Schweiz. Seil-Industrie AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Daten- verarbeitung

FIDES  
Rechenzentrum, Bleicherweg 33  
8002 Zürich, Tel. 01 / 202 78 40

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6004 Luzern, Marihilfstrasse 3  
Tel. 041 / 23 21 67

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Geologie — Geotechnik

P. Friedli, dipl. Ing. ETH/SIA  
Bodenuntersuchungen,  
geotechnische Beratung  
Kreuzbühlstr. 8, 8008 Zürich  
Tel. 01 / 32 85 93

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40  
Verband Schweiz. Holzbeizmeister  
Mitgliederliste: Sekretariat  
Am Bohl 6, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 / 22 50 17

### Holzfalttüren — Faltwände

Echt PELLA-Holzfalttüren  
und -Wände nach Mass, 7 Holzarten  
PELLA AG, Güterstrasse 205  
4053 Basel, Tel. 061 / 35 80 10

### Holzleime und Klebstoffe

3 wasser- und tropenfeste Holz-  
leime, Teppichleime für Böden  
und Wände. Fordern Sie techn.  
Merkblätter.  
CASANIN AG, Chemische  
und Leimfabrik, 6033 Buchrain  
Tel. 041 / 36 63 63

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 53 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21  
RENESCO René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kanalreinigung

W. H. Widmer, 8803 Rüschlikon  
7-Tag-und-Nacht-Pikett  
Tel. 01 / 724 21 50

### Korrosionsschutz-Farben für Schiffahrt und Industrie

Hempel SA, 1005 Lausanne  
av. Villamont, Tel. 021 / 20 22 42

### Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

Technische Akustik/Engineering  
Schneider & Co. AG  
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70  
Tel. 052 / 89 21 21

### Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz  
Büro und Lager:  
Zürichstr. 36, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01 / 833 02 81

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Mauerentfeuchtung Ausblühungsschutz

Verlangen Sie Dokumentation:  
Max Anderegg, 9011 St. Gallen  
Biserhofstr. 27, Tel. 071 / 23 85 64  
Ausführung in der ganzen Schweiz

### Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzausbauten,  
normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 853 06 22

### Natursandsteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01 / 784 25 25

### Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Oelseparatoren und Dieselöl-Reinigungs- anlagen

Separation & Recovery Systems SA  
1040 Echallens VD  
Tel. 021 / 81 62 09

### Pumpen

Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstrasse 24  
Tel. 01 / 241 48 23  
Sommer, Schenk AG, Pumpenbau  
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

### Profilbleche

Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel  
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

### Rohrdurchstossen

statt aufbrechen!  
Alle Dimensionen für Werk-  
leitungen, Steuerungen,  
Abwasser, Kanalisationen  
Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Schalungen

Ahl AG, Gleitschalungen  
6300 Zug, Oberleh 2  
Tel. 042 / 21 29 57, 055 / 42 31 32

### Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Schiebe- und mobile Wände  
in schallhemmender Ausführung  
30—45 db F 90

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37  
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Transporte und Kranarbeiten

Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55  
Spindel- und Wendeltreppen  
aus Holz und Aluminium, Scheren-  
und Holzschiebetreppen

### Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 / 7 24 71

**1.**

Der Stahlhandel beobachtet die internationale Preisentwicklung und kauft Stahl zum günstigsten Zeitpunkt am günstigsten Ort bei in- und ausländischen Werken.

**2.**

Der Stahlhandel beschäftigt qualifizierte Fachleute und das bietet Gewähr für hochwertige Ware.

**3.**

Der Stahlhandel steht auch in technischer Hinsicht seinen Kunden mit Rat und Tat zur Seite.

**4.**

Der Stahlhandel erledigt die Einfuhrformalitäten.

**5.**

Der Stahlhandel misst, schneidet, biegt, wägt, bündelt und liefert den Stahl genau so, wie er gebraucht wird.

**6.**

Der Stahlhandel sorgt für termingerechte Lieferungen mit eigenen Spezialfahrzeugen.

**7.**

Der Stahlhandel übernimmt den Transport des Stahls von seinem Lager direkt an den Verwendungsort.

**8.**

Der Stahlhandel lagert den Stahl bis zum Tag, an dem er gebraucht wird, und erspart damit seiner Kundschaft die Kosten eigener Lager.

**9.**

Der Stahlhandel hält ein sehr grosses Sortiment bereit, damit jeder Kunde sofort erhält, was er braucht.

**10.**

Der Stahlhandel verkauft den Stahl in jeder benötigten Menge, auch der kleinsten.

**11.**

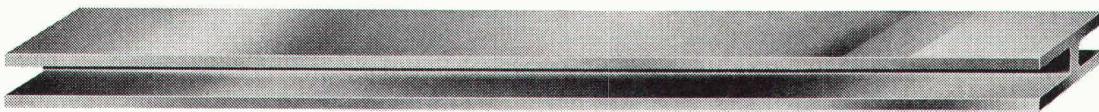
Der Stahlhandel bezahlt den Stahl, bevor er verbraucht wird.

**12.**

Der Stahlhandel unterhält – über die ganze Schweiz verteilt – mehr als 150 Lager und sorgt damit für eine sichere Versorgung und rasche Lieferung.



**DARUM IST DER  
STAHL VOM STAHLHANDEL  
SEINEN PREIS WERT.**



DER STAHLHANDEL  
SORGT FÜR DEN STAHL.

Schweizerische Stahlhandelszentrale.

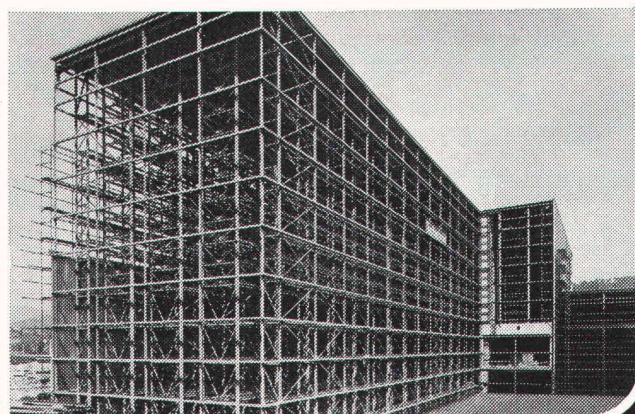
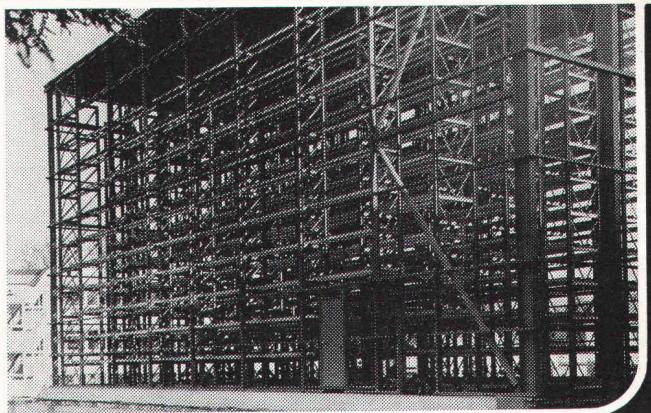


# Tuchschmid aktuell

## Hochregallager aus Stahl - von Tuchschmid geplant und ausgeführt.

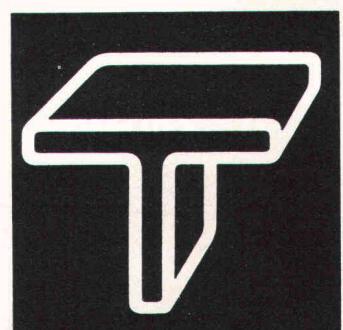
10 Jahre Erfahrung an über vorschriften und den feuer-  
40 Anlagen in der Schweiz polizeilichen Bestimmun-  
und im Ausland - Tat- gen. Die Bauweise wird im  
sachen, die für Tuchschmid- Einzelfall auf die gewählten  
Hochregallager sprechen. Bedienungsgeräte - für  
Tuchschmid plant nach Hand- oder automatischen  
eigenen Entwürfen und Betrieb abgestimmt.

Systemen und übernimmt  
die rohbaufertige Ausfüh-  
rung. Tuchschmid-Hoch-  
regallager beginnen dort,  
wo kleine Normgestelle  
aufhören. Tuchschmid baut  
freistehende und gebäu-  
tragende Gestelle. Die aus-  
gereiften Konstruktionen  
und maschinellen Ferti-  
gungsmethoden gewähr-  
leisten Wirtschaftlichkeit,  
kleine Masstoleranzen und  
hohe Stabilität. Tuch-  
schmid-Hochregallager ent-  
sprechen den einschlägigen  
Normen, den Sicherheits-



Tuchschmid-Hochregal-  
lager werden gebaut für:

- Palettierbare Güter
- Langgutmaterial
- Behälter
- Grosse Einzelstücke bis zu kompletten Maschi-  
nen



## Informations-Bon

Auch bei uns könnte sich das Problem «Hoch-  
regallager» stellen. Wir möchten dann mit einer  
erfahrenen Firma zusammenarbeiten. Senden Sie  
uns deshalb Ihre Dokumentation über Hochregal-  
lager.

Firma

Zuständig

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

**b**KOCH

## Tuchschmid AG

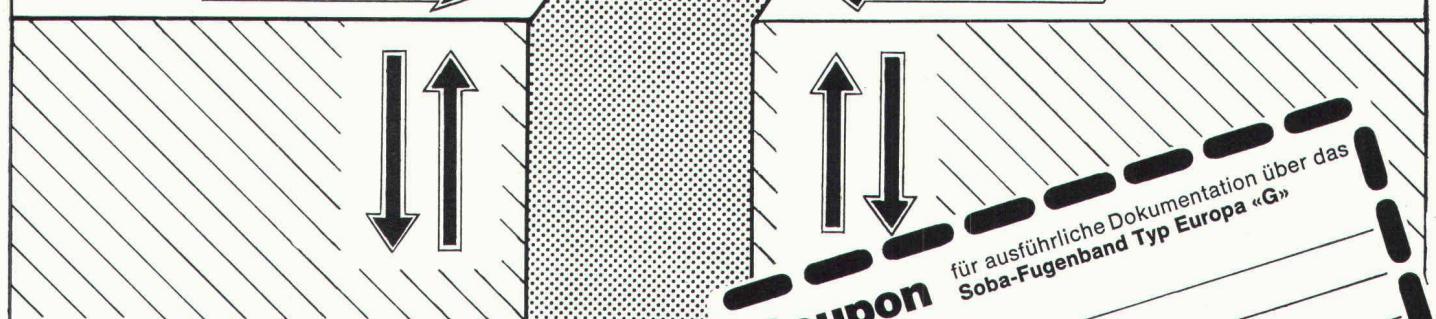
Zweigniederlassungen  
in Zürich und Bern

Stahlbau - Metallbau  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 724 71-75

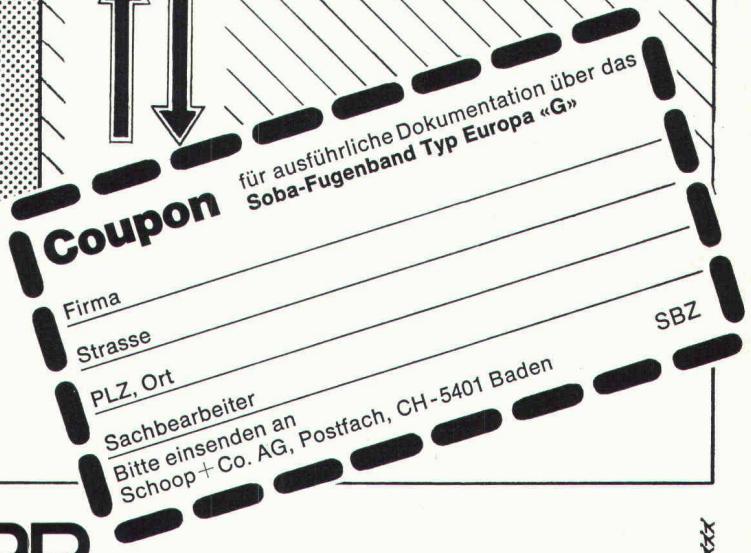


# Soba Fugenband Typ Europa »G«

das neue, sichere  
Fugenband für höchste Beanspruchung  
und – für höchste  
Ansprüche.



Das Soba-Fugenband Typ Europa «G» kann in endlosen Längen hergestellt (vulkanisiert) werden. Zusammensetzungen (Nahtverbindungen) auf der Baustelle sind mit Spezialformen ohne weiteres möglich (Ausführung durch unsere geschulten Fachkräfte).



## Schoop

Schoop + Co. AG  
5401 Baden, Telefon 056/83 23 83

Spenglereishalbfabrikate

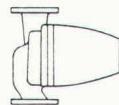
ALBRECHT XXX

# Rütschi-Pumpen



**anerkannt  
für Sicherheit**

ALBRECHT



Sicherheit spielt bei uns die Hauptrolle. In der Planung, Materialauswahl, Verarbeitung und Endkontrolle. Darum sind Rütschi-Pumpen zwangsläufig funktionell, service-freundlich, energiesparend.

Nicht zuletzt deshalb sind sie in Millionen Exemplaren auf der ganzen Welt im Einsatz.

## Fall Nr. 6

*In der Heizungsanlage des Bezirksspitals Sursee darf ein Systemdruck von 1,8 bar nicht überschritten werden. Die Sicherheitsvorschriften erlauben keinen höheren Druck, da sonst über dem Heizungsraum zum Beispiel keine Bettenräume eingerichtet werden dürften. Für einzelne Heizungspumpen bestand wegen dieser Vorschrift bei einer Heizwasser-temperatur von 128 °C Verdampfungsgefahr, da das Schmier- und Kühlwasser in der Pumpe auf etwa 140 ° erwärmt wird. Somit war der störungsfreie Betrieb in Frage gestellt, ansonst mit Ausfällen infolge übermässigen Lagerverschleisses gerechnet werden*

*musste. Rütschi rüstete deshalb 3 der rund 20 gelieferten Perfecta-Pumpen mit speziellen Wärmetauschern aus, welche das zugeführte Wasser von 128 °C auf 90 °C abkühlen. Damit genügt die Heizungsanlage sowohl den Sicherheitsvorschriften des Dampfkesselvereins wie auch den Anforderungen an einen reibungslosen, störungsfreien und auch wirtschaftlichen Betrieb.*

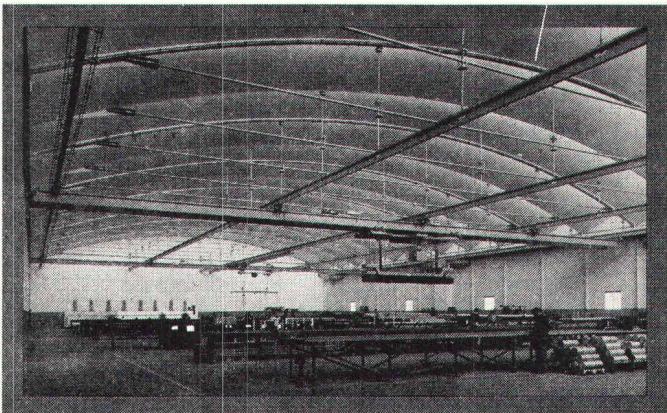
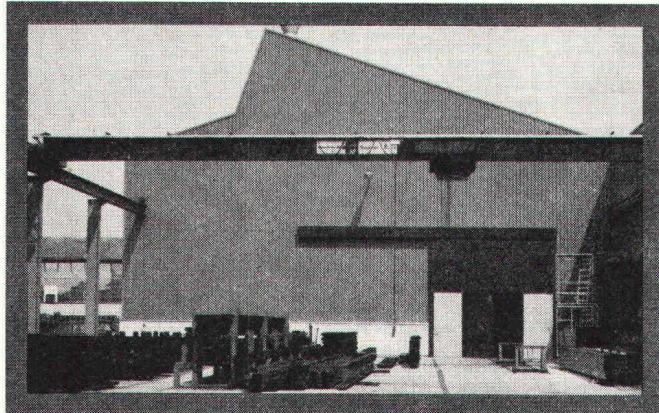
**Produktionsprogramm:**  
Pumpen für Trinkwasser, Abwasser, Heizung, Industrie, Kälte, Chemie, Kerntechnik.

Rütschi – Pionierleistungen im Pumpenbau

**RÜTSCHI PUMPEN**

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg/Schweiz, Tel. 056 41 04 55, Telex 54233

# Fehr. Name für Krane



## Sicherheit

Fehr-Krane. Vor-Bilder für Kranbauer. Wir bauen den betriebssicheren Kran als Laufkran, Hängekran, Konsolkran, Portalkran.

Massgeschneidert unter Verwendung von Demag-Standardbaugruppen.

## Service

Fehr ist immer da. Unser Service beginnt mit guter Beratung. Schnell. Individuell. Umfassend. Spezialisten sind Ihre Gesprächspartner. Später: Fachleute betreuen Ihren Kran. Überall. Und Ersatzteile gibt es noch nach Jahrzehnten.

**fehr**  
Ihr Demag-Partner

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon Tel. 01/833 26 60 Telex 52344  
Fördertechnik – Verteiltechnik – Kranbau – Antriebstechnik

# Die einzige Maschine, die Ihre Fracht direkt von Zürich nach Seoul bringt.

Mit Platz für ca. 30 Tonnen Fracht (vollpalettisierte Boeing 707F). Mit der modernsten zur Verfügung stehenden Ladeeinrichtung. Mit einer für die Exportproduktion idealen Abflugzeit: Sonnagnachmittag 15 Uhr 00. Mit einem Ziel, das bekannt ist als zuverlässiger, nie überlasteter Umschlagplatz. Mit raschen Anschlussmöglichkeiten nach Japan und allen anderen wichtigen Ländern im Fernen Osten und mit einem zuverlässigen Cargo-Handling-Service.



# Die einzige Maschine, die Sie oder Ihre Fracht ohne Zwischenlandung von Zürich nach Jeddah bringt.

Mit allen Annehmlichkeiten einer komfortabel ausgerüsteten DC-10. Mit Platz für 10-12 Tonnen Fracht. Und mit guten Anschlussmöglichkeiten für Passagiere nach allen wichtigen Orten in Saudi Arabien.



# Die einzige Maschine, die Sie oder Ihre Fracht direkt von Zürich nach Seoul bringt.

Mit Zwischenlandungen in Jeddah, Bahrain und Manila. Mit guten Anschlussmöglichkeiten nach allen wichtigen Städten in Asien: Hongkong, Tokio, Osaka, Fukuoka, Bangkok, Taipeh. Und mit jener Zuvorkommenheit im Passagier-Service, über die sich Korea-Besucher schon seit 1000 Jahren wundern.





## Allzweckbagger **MENZI-MUCK**

- für alle üblichen Baggerarbeiten
- für schwierige Arbeiten am Steilhang
- in engen Platzverhältnissen
- für Arbeiten im Sumpf
- für das Anlegen von Terrassen für den Rebbau und die Aufforstung
- für Arbeiten in Gewässern und Flüssen bis 350 cm Tiefe
- zum Zertrümmern von Fels und Beton (mit Hydraulikhammer)
- bei der Erneuerung von Bahn-Trassen
- für Arbeiten in Tunnels und Schächten: MUCK mit Elektromotor
- bei Lawinen- und Wildbachverbauungen
- für den Mastenbau in Skigebieten
- zum Bohren von Sprenglöchern (mit Bohrsäule)

Garantie 1 Jahr. Vorbildlicher Service. Schweizer Fabrikat. Minime Unterhaltskosten.

---

**ERNST MENZI AG**  
**Maschinenfabrik, 9443 Widnau SG**

Telefon 071 / 72 26 26

Telex 71142

# DM 501 KOMPAKT LEICHT BEQUEM



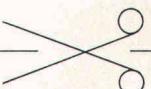
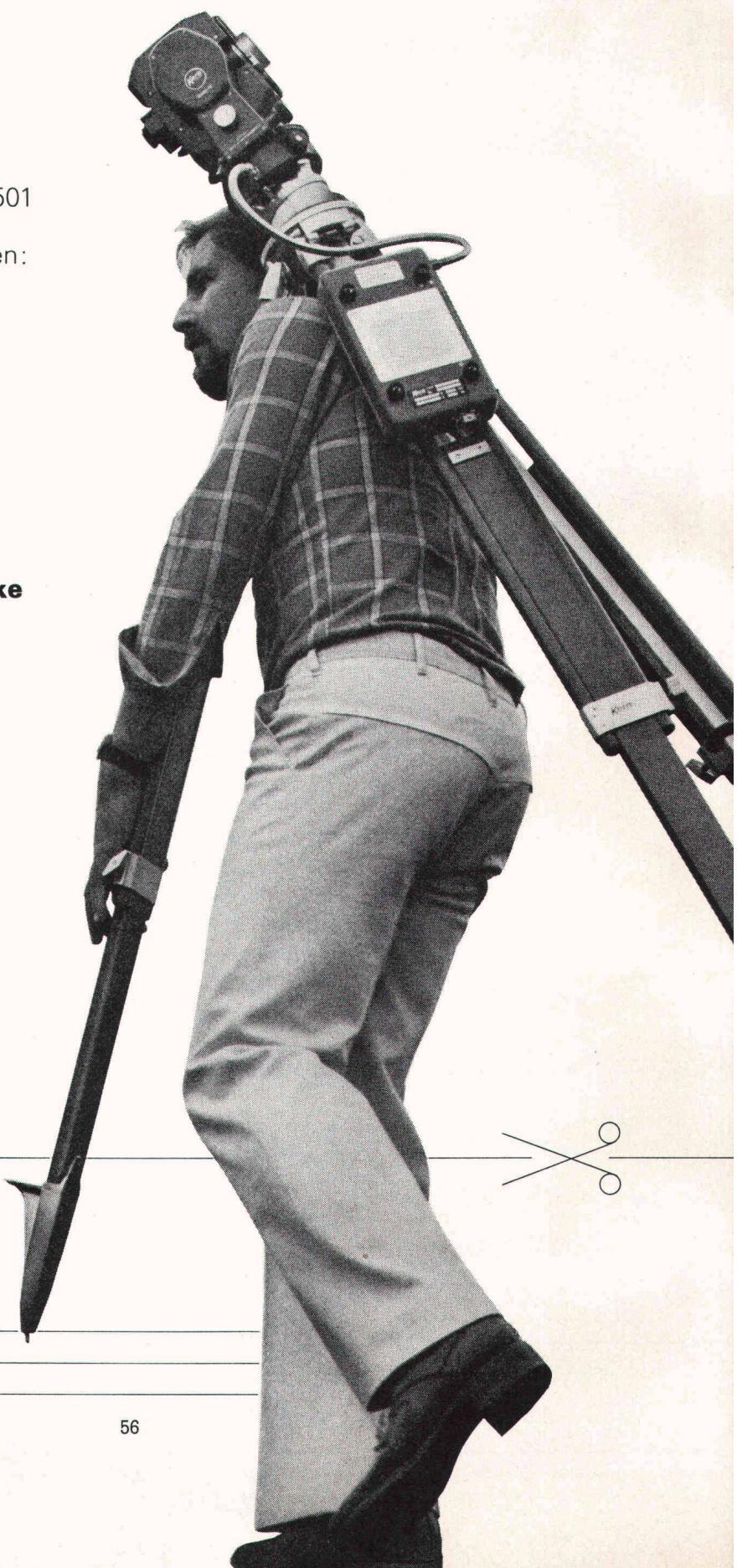
Das neue  
elektrooptische Distanzmessgerät Kern DM 501  
weist alle Merkmale auf, die seinen Vor-  
gänger DM 500 so erfolgreich gemacht haben:  
Kompaktheit, geringes Gewicht,  
bequeme Handhabung, auf das Fernrohr  
der Kern-Theodolite DKM 2-A und K 1-S  
aufsteckbar.

## NEU

dazugekommen sind:

**Grössere Reichweite (1600 m)**  
**Automatische Regelung der Signalstärke**  
**Beidseitig durchschlagbar**

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik  
Telefon 064 251111



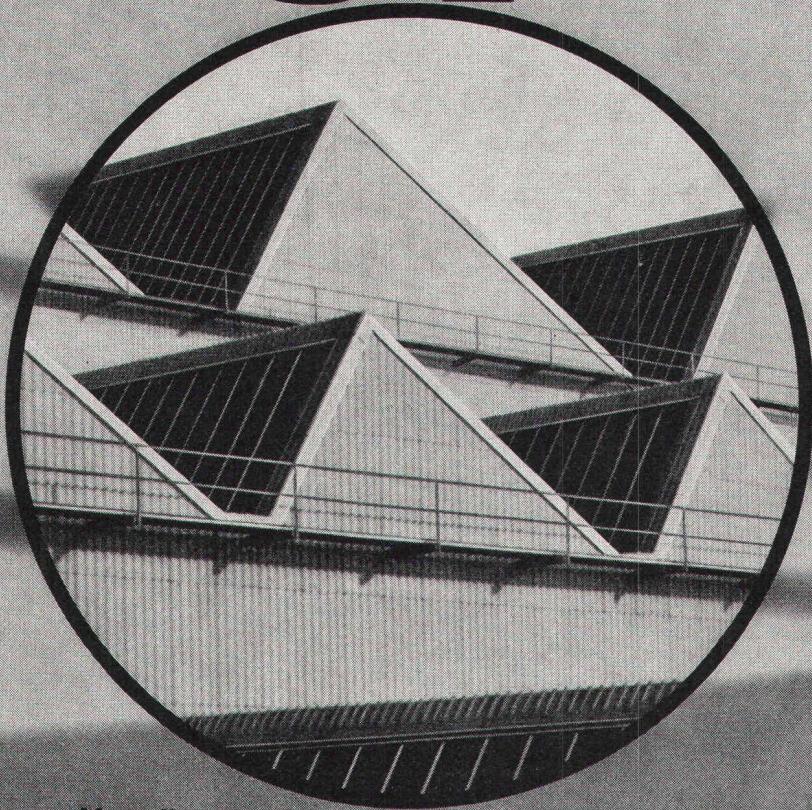
- Der neue DM 501 interessiert mich.  
 Senden Sie mir bitte Ihren Farbprospekt.  
 Ich wünsche eine Vorführung.  
 Unterbreiten Sie mir eine Offerte.

Name

Beruf

Adresse

# klar sehen richtig planen



Vor allem im Industrie- und Kommunalbau  
ist die richtige Planung und Disponierung der  
Verglasungen eine Voraussetzung für  
höchste Wirtschaftlichkeit und Arbeitskomfort.

So haben Sie Gewähr für:

- genügend Tageslicht (weniger Strom)
- gute Isolation (geringere Heizkosten)
- ausreichenden Sonnen- und Blendschutz
- gute natürliche Lüftung
- Rauch- und Wärmeabzug im Brandfall

Als führendes Schweizer Unternehmen im  
Glasbau sind wir Ihr richtiger Partner. Wir  
beraten Sie gerne. Nehmen Sie darum schon  
im Projektstadium Kontakt mit uns auf.

So sparen Sie Zeit und Geld.

## Siegfried Keller AG

 ein Unikeller-  
Unternehmen

Industriestrasse 45   Telefon 01 833 02 81  
8304 Wallisellen

Allmendstrasse 39  
3014 Bern  
Telefon 031 42 62 62

22, route de la Maladière  
1022 Chavannes-Lausanne  
Téléphone 021 35 07 12

**kk**

**D**ass bei diesem Bau  
Fassade, Türen und Fenster  
zeitlos schön, leicht und stabil  
und besonders witterfest sind,  
hat seinen guten Grund:

## **Forster-Profilstahlrohre.**

In der neuen Bautechnik nehmen Profilstahlrohre für Fassaden, Fenster und Türen einen immer wichtigeren Platz ein. Weil sie interessante Möglichkeiten für eine eigenwillige und zeitlos schöne Architektur bieten. Aber auch weil sie sich in der Praxis in bezug auf Montagefreundlichkeit, Wetterfestigkeit und Anspruchslosigkeit im Unterhalt hervorragend bewähren.

Stahl bietet in Verbindung mit erprobten Korrosionsschutzsystemen zudem wirtschaftliche Vorteile.

So erklärt es sich, wärum Profilstahlrohre nicht nur in Universitätsbauten, Schulen, Hallenbädern und Verwaltungsgebäuden, sondern auch in einfachen Zweckbauten Verwendung finden.

Forster ist auf dem Sektor der Profilstahlrohre führend. Punkt Qualität. Punkt Auswahl. Punkt Know-how in der Anwendung und in der Dichtungstechnik. Wo immer es um Profilstahlrohre geht, lohnt sich deshalb eine Zusammenarbeit mit Forster.

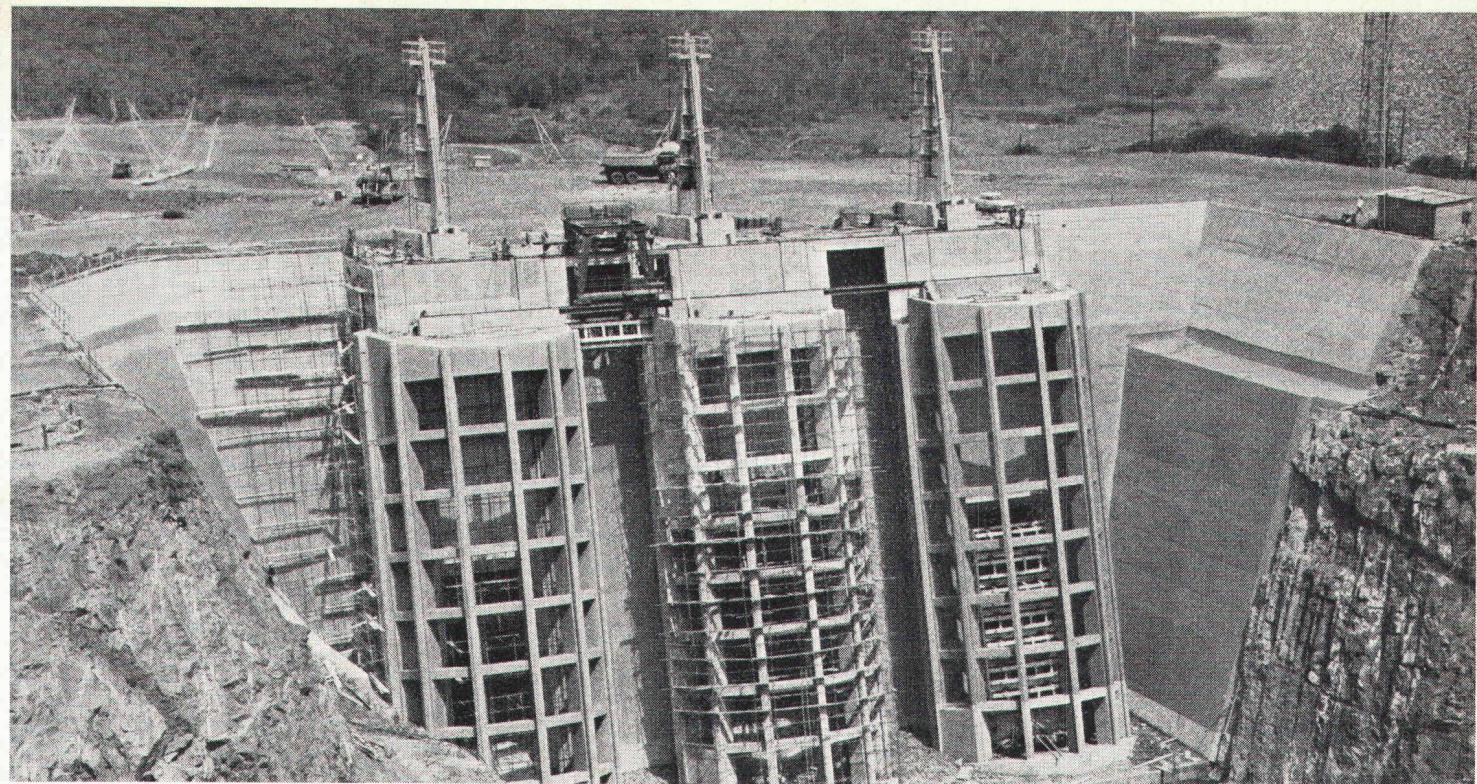
Hermann Forster AG  
Stahlröhrenwerk  
9320 Arbon  
Telefon 071/469191

**Forster –  
Profilstahlrohre mit Profil.**



**forster**

Schweizer Qualität aus der Arbonia-Forster-Gruppe.



# CIBA-GEIGY kunstharz- kurier

## Sichere Schienen für Mammutkrane

**Puerto Real**, Cádiz, Spanien. In den Jahren 1973 bis 1975 haben die Astilleros Españoles S. A. in der Bucht von Cádiz das grösste Trockendock des Landes erbaut. Vier Kranbahnschienen von je 500 m Länge waren zu verankern. Das Problem war, einen Mörtel für das Untergessen zu finden, der unter den gewaltigen Kranlasten selbst im Sommer, wenn Stahl bis zu 80 °C heiss werden kann, nur eine geringfügige Kriechverformung aufweist. Dieser Forderung werden Epoxidharzmörtel gerecht. Nach dem Positionieren der 5 mm dicken stählernen Grundplatte wurde der Raum zwischen der Platte und dem Beton des Untergrundes mit einem fliessfähigen, zuvor im Vakuum gemischten Mörtel auf Basis von ® Araldit ausgefüllt. Auf jeden Schienennmeter kamen vier Ankerzylinder; der Verbrauch pro Anker belief sich auf jeweils 3 l Fliessmörtel. Das Trockendock von Cádiz gestattet den Bau von Schiffen bis zu 1 Million Bruttoregistertonnen.



## Aggressive Medien und Beton

**Kossou**, Elfenbeinküste. Dass Betonkonstruktionen im Bereich der Auslaufbauwerke an Speicherseen durch Korrosion und Erosion geschädigt werden können, hatten auch Energiewirtschaftsministerien einiger westafrikanischer Länder erfahren müssen. Beim Bau des Damms von Kossou im Bandamatal, der einen 120 km langen See mit 1800 km<sup>2</sup> Fläche staut, schrieb daher die Behörde vor, alle Betonteile zu schützen, die dem ganz schwach sauren und salzhaltigen Wasser sowie dem Abrieb durch den mitgeführten Kies ausgesetzt sind. Gewählt wurde dafür eine lösungsmittelfreie Beschichtung auf Basis eines ® Araldit-Epoxidharzes, und zwar das formulierte Produkt ® Peridite der Londoner Firma Ault & Wiborg Industrial Finishes Ltd. Der Auftrag in zwei Schichten fand bei Temperaturen zwischen 24 und 35 °C und einer rela-

tiven Luftfeuchtigkeit von 80 bis 97% statt, ja war sogar in der Regenzeit möglich. Insgesamt war die respektable Fläche von 19'000 m<sup>2</sup> zu beschichten.

## Römischer Aquädukt saniert - dank ® Araldit

**Segovia**, Spanien. Vor Jahren ging ein Alarmruf durch die spanische Presse: Das 2000 Jahre alte Wahrzeichen der Stadt Segovia, der auch heute noch als Wasserleitung dienende, zur Römerzeit ohne Verwendung von Mörtel errichtete Aquädukt werde bald eine Ruine sein, wenn nicht baldigst Massnahmen zu seiner Wiederinstandsetzung ergriffen würden. Die Experten der Denkmalpflege empfahlen die Verwendung von Epoxidharzen sowohl zur Versiegelung der durchlässigen Fugen zwischen den Granitquadern des Kanalbettes als auch bei der Konsolidierung zahlreicher Steine in der etwa 300 Meter langen Doppelarkaden-Konstruktion. In die geborstenen Quader wurden Löcher gebohrt, in jedes davon ein Messingstab eingeführt und darauf mittels Spritzpistolen eine dünnflüssige Araldit-Epoxidharzmischung injiziert, die nach dem Aushärteln eine dauerhafte Verankerung der Stäbe im Stein bewirkt. Zur Angleichung an den Farbton der Quader wurden die Injektionsstellen mit Zementmörtel abgedeckt, der mit Granitsand gemischt war. Die Sanierungsarbeiten konnten nach dreieinhalb Jahren abgeschlossen werden.



## ® Diset tritt in die Arena

**Hamburg**, BRD. Ein neuer Begriff im Sport, das sind die Diset-Sportstättenbeläge. Sie bestehen aus einem flexiblen Grundbelag von mit ® Araldit gebundenen Gummigranulaten — 11 bis 13 mm dick — und einer Schicht aus Polyurethan als Oberflächenvergütung. Der Grundbelag ist unempfindlicher gegen Witterungseinflüsse beim Verlegen als reine Polyurethanbeläge. Der Einbau kann weitgehend unabhängig von der Witterung geschehen. In Aussensportanlagen finden sie Anwendung für Lauf- und Anlaufbahnen, Spielfelder, Tennisplätze und dergleichen. Schon seit einigen Jahren bewährt, entsprechen Diset-Beläge den Anforderungen der DIN 18 035, Blatt 6. Unser Bild zeigt eine vollmaschinelle Applikation, wie sie von der Firma Karl Rettberg ausgeführt wird.



# Wir teilen die Verantwortung:

## Dätwyler stellt die Heizsysteme confotherm® her, Elektro-Winkler baut sie ein.

Eine grosse Verantwortung wie das Beheizen von Strassen, Brücken, Pisten, Rampen trägt man leichter zu zweit. Denn beim Elektro-Heizsystem confotherm geht es nicht nur um Komfort, sondern oft um Menschenleben. Dätwyler in Altdorf übernimmt die Verantwortung für alle Einbauelemente. Für Wärmeleitungskabel, die Jahrzehnte überdauern müssen, und für Steuerungen, die nie versagen dürfen. Elektro-Winkler als Franchisenehmer trägt die Verantwortung für eine energie- und kostenbare Planung, eine fachgerechte Verlegung und für periodische Kontrollen.

Wo ein Ausfall wahrhaft katastrophale Folgen haben kann, ist die Zusammenarbeit eines Unternehmens mit langer Erfahrung im Kabelbau und eines andern mit ebenso grosser Erfahrung im Planen und Instal-

lieren elektrischer Anlagen die beste Garantie.

Besprechen Sie mit den Männern von Elektro-Winkler Ihr Projekt. So werden sie es anpacken:



Übrigens:  
Wussten Sie, dass wir auch Spezialisten für confotherm-Raumheizungen sind?



**Elektro-Winkler & Cie AG**

Glatbrugg, Telefon 01-810 40 40 · Zürich, Telefon 01-211 04 30  
Bremgarten AG, Telefon 057-5 50 60 · Kloten, Telefon 01-814 35 35